



■ For people without
time to waste

■ Pour ne pas
perdre votre temps

■ Fuer denjenigen,
der keine zeit zu
verlieren hat

■ Dedicadas a quienes
no pierden el tiempo

■ Dedicato a chi
non perde tempo

CALENDER
CALANDRE
KALANDER
CALANDRA
MSA

1400 - 1600

1850 - 2000

2500 - 3200



IRONING DIVISION

CALANDER/CALANDRE/KALANDER/CALANDRA



GB

FOR PEOPLE WITHOUT TIME TO WASTE.

The new Renzacci ironing drying machines have been built in order to meet the requirements of those customers who need to use their time in a profitable and efficient way. The calanders of the Renzacci ironing division are the answer to the ever growing requirements for a machine which is able to assure high productivity and low operating costs at the same time; saving the available space in the workroom because of its small sizes.

The machine is equipped with a new fixed plate which has a semicylindrical shape and is internally heated by gas burners, electric heating elements or a steam coil according to requirements.

The conveyor belts used to make the laundry run in a perfect way over the outside surface of the machine are made of nomex, of excellent quality and resistant to high temperatures.

A comfortable and practical shelf built on the front of the machine is used to collect the laundry.

These models, all working without pressure roller, are equipped with a continuous speed adjuster and with an automatic control of the temperature of the heating plate.

The safety of the operator and of the environment are assured by a new safety device and an up-to-date suction circuit of the burnt gas and of the vapours produced during ironing.

F

POUR NE PAS PERDRE VOTRE TEMPS

Les nouvelles calandres Renzacci ont été réalisées pour tous ceux qui ont besoin d'utiliser leur temps d'une façon efficace et rentable. Les calandres de la division repassage Renzacci sont la réponse à l'exigence toujours plus répandue de pouvoir travailler avec une machine alliant une production élevée à un coût de fonctionnement peu élevé, économisant la place à l'intérieur du local de travail grâce à des dimensions réduites.

Les nouvelles plaques fixes dont est pourvue la machine ont une forme semi-cylindrique et sont chauffées à l'intérieur par des résistances électriques, des brûleurs à gaz ou par un serpentin à vapeur selon la version choisie par le client.

Les rubans de transport utilisés pour faire glisser d'une façon parfaite le linge sur la surface de la machine, sont en nomex, de grande qualité et résistent à des températures élevées.

Une plate-forme pratique et aisée construite sur la partie frontale de la machine est utilisée ensuite pour le dépôt du linge.

Ces modèles travaillant tous sans rouleau de pression, sont pourvus d'un dispositif de réglage continu de la vitesse et d'un contrôle complètement automatique de la température de la plaque de chauffage.

La sécurité de l'opérateur et de l'environnement est sauvegardée par un nouveau dispositif de sécurité et par un circuit d'aspiration moderne des gaz brûlés et des vapeurs produites par le repassage.

D

FUER DENJENIGEN, DER KEINE ZEIT ZU VERLIEREN HAT

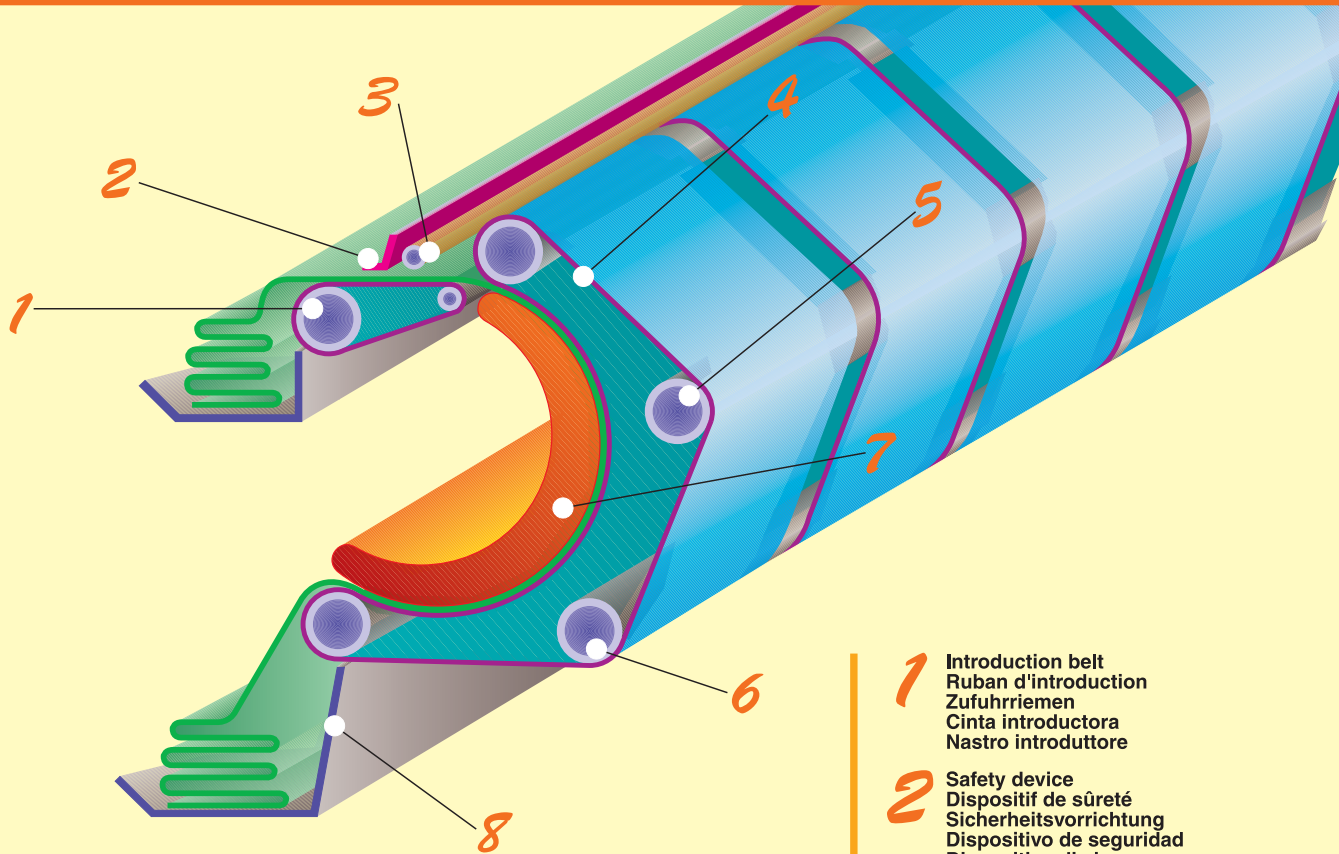
Die neuen Bügel - Trocknungsmaschinen von Renzacci wurden entworfen für denjenigen, der seine Zeit auf wirksamer und rentablen Weise zu verwenden braucht.

Die Kalander der Bügelmaschinenabteilung von Renzacci sind die Antwort auf die immer wachsenden Ansprüche eine Maschine zu betreiben, die eine hohe Leistungsfähigkeit mit niedrigen Betriebskosten vereinigt und die den Raum im Arbeitslokal wegen ihrer beschränkten Abmessungen spart.

Die neuen Fixplatten, womit die Maschine versehen ist, sind von halbzyklindrischer Form und werden im Innenraum von elektrischen Heizelementen, Gasbrennern oder von einer Dampfschlange je nach Anfrage der Kunden erhitzt.

Die Transportbänder, die verwendet werden um die Wäsche auf perfekter Weise auf die Oberfläche der Maschine gleiten zu lassen, sind aus Nomex, von erstklassiger Qualität und den hohen Temperaturen widerständig.

Eine nützliche und praktische Fläche an der Vorderseite der Maschine wird verwendet um die Wäsche aufzufangen. Sie sind imstande ohne Druckwalze zu arbeiten, sie sind versehen mit einer Vorrichtung zur kontinuierlichen Einstellung der Geschwindigkeit und völlig automatischen Steuerung der Temperatur der Heizplatte. Außerdem wird die Sicherheit der Betreiber und der Umwelt von einer neuen Schutzvorrichtung und von einem modernen Absaugkreis der verbrannten Gase und der vom Bügeln erzeugten Dämpfe gewährleistet.



E

DEDICADAS A QUIENES NO PIERDEN EL TIEMPO

Las nuevas máquinas para planchar y secar Renzacci han sido realizadas para quienes precisan utilizar el propio tiempo de modo eficiente y rentable.

Las calandras de la división de plancha Renzacci son la respuesta a las exigencias siempre crecientes de poder trabajar con una máquina que asocie una elevada productividad a un bajo coste de explotación, ahorrando espacio en su emplazamiento gracias a sus reducidas dimensiones.

Las nuevas placas fijas de que se halla dotada la máquina son de forma semicilíndrica, y son calentadas en su interior por resistencias eléctricas, quemadores a gas, o por un serpentín a vapor, según la versión elegida por el cliente. Las cintas transportadoras que se usan para hacer deslizar la ropa de modo perfecto sobre la superficie de planchado, son en nomex, de elevada calidad y resistencia a las altas temperaturas. Un cómodo y práctico plano, dispuesto en la parte frontal de la máquina, sirve para recoger la ropa.

Estos modelos, capaces de trabajar todos sin rodillo de presión, están dotados de regulación continua de la velocidad y de control completamente automático de la temperatura de la placa calefactora. La seguridad del usuario y del ambiente quedan salvaguardados por un nuevo dispositivo salvavidas y por un moderno circuito de aspiración de los gases de la combustión y de los vahos producidos durante el planchado.

I

DEDICATO A CHI NON PERDE TEMPO

Le nuove macchine stiratrici ed asciugatrici Renzacci sono state realizzate per chi ha bisogno di utilizzare il proprio tempo in maniera efficiente e redditizia.

Le calandre della divisione stiro Renzacci sono la risposta alla esigenza sempre più crescente di poter lavorare con una macchina che associ una elevata produttività ad un basso costo di esercizio, risparmiando lo spazio all'interno dell'ambiente di lavoro grazie alle sue ridotte dimensioni.

Le nuove piastre fisse di cui è dotata la macchina sono di forma semicilindrica, e sono riscaldate al loro interno da resistenze elettriche, bruciatori a gas o da un serpentino per il vapore a seconda delle versioni scelte dai clienti.

I nastri trasportatori che vengono utilizzati per far scorrere la biancheria in modo perfetto sulla superficie della macchina sono in nomex, di elevata qualità, e resistenti alle alte temperature. Un comodo e pratico pianale costruito sulla parte frontale della macchina viene utilizzato poi per raccogliere la biancheria.

Questi modelli, in grado di lavorare tutti senza rullo di pressione, sono dotati di dispositivo di regolazione continua della velocità e di controllo completamente automatico della temperatura della piastra riscaldate.

La sicurezza dell'operatore e dell'ambiente sono inoltre salvaguardate da un nuovo dispositivo salvavita e da un moderno circuito di aspirazione dei gas combusti e dei vapori prodotti dalla stiratura.

- 1** Introduction belt
Ruban d'introduction
Zufuhrriemen
Cinta introductora
Nastro introduttore
- 2** Safety device
Dispositif de sûreté
Sicherheitsvorrichtung
Dispositivo de seguridad
Dispositivo di sicurezza
- 3** Pressure roller
Rouleau presseur
Druckwalze
Rodillo prensor
Rullo pressore
- 4** Ironing bands
Bandes repassage
Bügelbänder
Banda planchado
Bande ripassaggio
- 5** Stretching roller
Rouleau tendeur
Spannrolle
Rodillo tensor
Rullo tenditore
- 6** Motors guide roller
Rouleau de conduite moteurs
Motorlenkrolle
Rodillo guia-motores
Rullo guidamotori
- 7** Heated ironing trough
Conque de repassage chauffée
Erhitzte Bügelmulde
Placa de planchado recalentada
Conca di stiratura riscaldata
- 8** Gathering basin
Bac de ramassage
Sammelwanne
Cubeta de recogida
Vaschetta di raccolta

CALANDER/CALANDRE/KALANDER/CALANDRA

MSA 1400 - 1600 - 1850 - 2000 - 2500 - 3200

GB

F

D

E

I

MSA

1400 1600 1850 2000 2500 3200

Lenght	Longueur	Länge	Ancho total máquina	Larghezza	mm in.	1980 78	2180 85.8	2430 95.7	2620 103	3120 122.8	3820 150.4
Height	Hauteur	Höhe	Altura total máquina	Altezza	mm in.	1120 44	1120 44	1120 44	1200 47.2	1200 47.2	1200 47.2
Depth	Profondeur	Tiefe	Profundidad	Profondità	mm in.	600 23.6	600 23.6	600 23.6	780 30.7	780 30.7	780 30.7
Plate lenght	Longueur plaque	Plattenlänge	Ancho trabajo (util)	Larghezza piastra (utile)	mm in.	1400 55	1600 63	1850 72.8	2000 78.7	2500 98.4	3200 126
Weight: Gas version	Poids: Modèle à gaz	Gewicht: Gasmodell	Peso: Modelo a gas	Peso: Modello a gas	kg lbs	250 550	300 660	360 792	450 990	580 1276	730 1606
Electric version	Modèle électrique	Elektromodell	Modelo eléctrico	Modello elettrico	kg lbs	250 550	300 660	360 792	610 1342	750 1650	900 1980
Steam version	Modèle à vapeur	Dampfmodell	Modelo a vapor	Modello a vapore	kg lbs	- -	- -	- -	660 1452	800 1760	940 2068
Average consumption per our: Liquid gas (12000 cal.)	Consommation moyenne horaire: Gaz liquide (12000 cal.)	Verbrauch pro Stunde ung.: Flüssiggas (12000 cal.)	Consumo medio horario: Gas liquido	Consumo medio orario: Gas liquido (12000 cal.)	kg lbs	1,7 3.7	1,8 3.9	2,1 4.6	2,3 5	2,5 5.5	3,5 7.7
Methane gas (8500 cal.)	Gaz méthane (8500 cal.)	Methangas (8500 cal.)	Gas metano	Gas metano (8500 cal.)	mc mc	2,1 -	2,5 -	2,8 -	3,0 -	3,4 -	4,5 -
Town gas (4500 cal.)	Gaz de ville (4500 cal.)	Stadtgas (4500 cal.)	Gas ciudad	Gas città (4500 cal.)	kg lbs	4 8.8	4,7 10.3	5,3 11.6	5,7 12.6	6,5 14.3	8,5 18.7
Electricity (heating elements)	Electricité (résistances)	Elektrizität (Widerstände)	Electricidad (resistencias)	Elettricità (resistenza)	kW	9	9	9	15	15	21
Steam 8/10 atm.	Vapeur 8/10 atm.	Dampf 8/10 atm.	Vapor	Vapor 8/10 atm.	kg lbs	- -	- -	- -	26 57.2	30 66	40 88
Min. speed of ironing per min.	Vitesse min. repassage per minute	Min. Bügelgeschwindigkeit pro Min.	Velocidad mínima planchado	Velocità min. stiratura m'	m/1' ft/1'	1,5 4.9	1,5 4.9	1,5 4.9	1,5 4.9	1,5 4.9	1,5 4.9
Max. speed of ironing per min.	Vitesse max. repassage per minute	Max. Bügelgeschwindigkeit pro Min.	Velocidad máxima planchado	Velocità max. stiratura m'	m/1' ft/1'	5 16.4	5 16.4	5 16.4	6,5 21.3	6,5 21.3	6,5 21.3
Hourly output	Production horaire	Stundenleistung	Producción horaria	Produzione oraria	kg lbs	30 66	35 72.6	48 106	60 132	68 150	80 176
Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventilador	Ventilatore	kW	0,18	0,18	0,18	0,55	0,55	0,55
Inverter	Inverter	Frequenzumrichterantrieb	Inverter	Inverter	kW	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
Gas connection	Branchement gaz	Gasanschluss	Conexión gas	Allacciamento gas	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Liquid-gas inlet	Entrée gaz liquide	Flüssiggaszulassung	Entrada gas líquido	Entrata gas liquido	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Methane gas inlet	Entrée gaz méthane	Methanzulassung	Entrada gas metano	Entrata gas metano	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Town gas inlet	Entrée gaz ville	Stadtgaszulassung	Entrada gas ciudad	Entrata gas città	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Steam supply	Entée vapeur	Dampfungulaß	Entrada de vapor	Connessione vapore in ingresso	Ø	-	-	-	3/4"	3/4"	3/4"
Steam exhaust	Vidange vapeur	Dampfablaß	Salida de vapor	Connessione vapore in uscita	Ø	-	-	-	1/2"	1/2"	1/2"

Descrizioni, dati, misure, colori, non sono impegnativi e possono variare senza alcun preavviso - Description, weights, measurements, pictures and colours are not binding - Descriptions, poids, mesures, figures et couleurs sont donnés sans engagement de notre part - Beschreibungen, Gewichte, Maße, Bilder und Farben sind unverbindlich - Descripción, datos, medidas y colores, se facilitan sin compromiso y pueden ser variados sin previo aviso.



Via Morandi, 13 - 06012 CITTÀ DI CASTELLO (PG) - ITALY

Telefono +39-075-862961 - Fax +39-075-8559020

E-MAIL: renzacci@renzacci.it - WEB: <http://www.renzacci.it/>

